

# INFORMATION

KTM PowerParts, HUSQVARNA Husky Power, HUSABERG Pure Tech



REPLACEMENT BRAKE DISC

KTM - Sportmotorcycle AG  
Stallhofnerstraße 3  
A-5230 Mattighofen  
www.ktm.com

Husqvarna Motorcycles GmbH  
Stallhofnerstraße 3  
A-5230 Mattighofen  
www.husqvarna-motorcycles.com

KTM - Sportmotorcycle AG  
Division HUSABERG  
Stallhofnerstraße 3  
A-5230 Mattighofen  
www.husaberg.com

10.2013

3.213.146



## 2 DEUTSCH

Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben.

Unser hochwertiges Qualitätsprodukt ist rennerprobt und wurde speziell für sportliche Herausforderungen entwickelt. Eine korrekte Montage des Produktes ist unerlässlich, um ein Maximum an Sicherheit und Funktionalität gewährleisten zu können. Bitte befolgen Sie daher die Montageanleitung oder wenden Sie sich an Ihren autorisierten Fachhändler. Für falsche Montage oder Verwendung dieses Produktes kann der (Quasi) Hersteller bzw. Lieferant nicht zur Verantwortung gezogen werden.

Vielen Dank.

## 2 ENGLISH

Thank you for choosing this product.

Our high quality product has been tested under racing conditions and was developed specifically for use in sports activities. Correct installation of the product is essential to ensure that a maximum degree of safety and functionality is achieved. Therefore, please follow the installation instructions or contact your authorized dealer. The (quasi) manufacturer or supplier cannot be held responsible for products that are incorrectly mounted or inappropriately used.

Thank you.

## 2 ITALIANO

Grazie per aver scelto questo prodotto.

Questo nostro prodotto di pregiata qualità è collaudato nelle competizioni ed è stato sviluppato specificamente per gare sportive. Il montaggio corretto del prodotto è fondamentale per garantirne la massima sicurezza e funzionalità. Rispettare quindi le istruzioni di montaggio o rivolgersi al proprio concessionario autorizzato. Il produttore (detentore del marchio)/fornitore non può essere considerato responsabile per un montaggio o impiego errato del presente prodotto. Vi ringraziamo per l'attenzione!

## 2 FRANCAIS

Merci d'avoir porté votre choix sur ce produit.

Notre produit de haute qualité est éprouvé pour les compétitions et a été conçu spécialement pour un usage sportif. Un montage approprié du produit est indispensable pour garantir une sécurité et une fonctionnalité maximales du véhicule. C'est pourquoi nous vous invitons à suivre scrupuleusement le manuel de montage ou à vous adresser à votre revendeur agréé. En cas de montage ou d'utilisation non conformes de ce produit, le (quasi) constructeur ou le fournisseur déclinent toute responsabilité.

Merci !

## 2 ESPANOL

Le agradecemos que se haya decidido por este producto.

Este producto de alta calidad está probado para la competición y se ha desarrollado específicamente para las exigencias de este deporte. Para poder garantizar los máximos niveles de seguridad y funcionalidad, es imprescindible que el producto se monte correctamente. Por este motivo, es muy importante que siga las instrucciones del manual de montaje o que se ponga en contacto con su concesionario autorizado. El (cuasi) fabricante y el proveedor de este producto no se harán responsables del montaje y el uso incorrectos.

¡Muchas gracias!





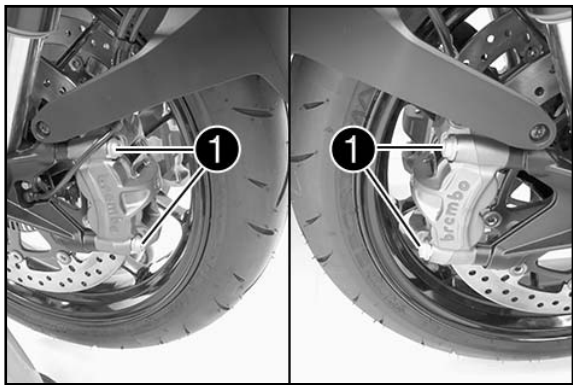










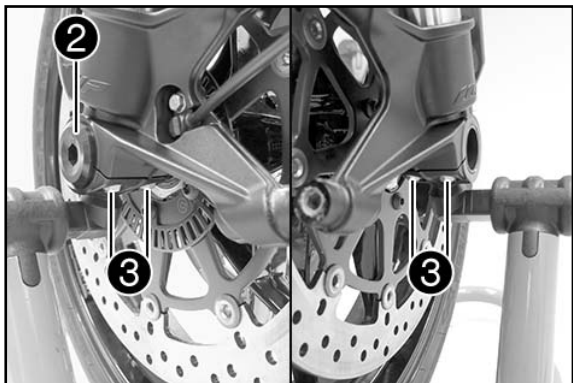


## Smontaggio della ruota anteriore

- Sollevare la motocicletta tramite il dispositivo di sollevamento posteriore.
- Sollevare la motocicletta tramite il dispositivo di sollevamento anteriore.
- Rimuovere le viti ❶ dalle due pinze freno.
- Spingere indietro le pastiglie sul disco del freno inclinando leg-

### Info

Non azionare la leva freno anteriore con la ruota anteriore smontata.



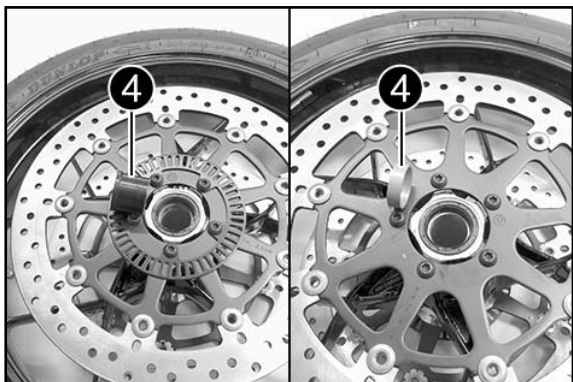
- Svitare la vite ❷ e le viti ❸.
- Svitare la vite ❷ di ca. 6 giri e, per rimuovere il perno dal mozzo della ruota anteriore, premere la mano sulla vite. Rimuovere la vite ❷.



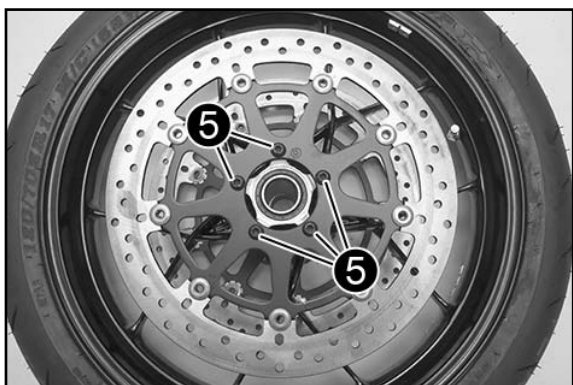
### Avvertenza

**Pericolo di incidente** Ridotto effetto frenante in caso di dischi del freno danneggiati.

- Deposare sempre la ruota in modo che i dischi del freno non vengano danneggiati.
- Tenere ferma la ruota anteriore ed estrarre il perno della ruota. Estrarre la ruota anteriore dalla forcella.



- Rimuovere le bussole distanziali ❹.



## Smontaggio dei dischi del freno della ruota anteriore

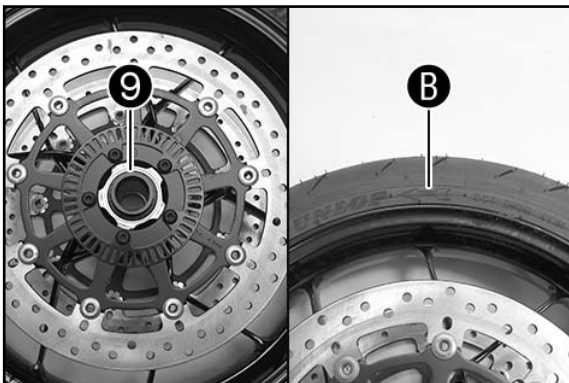
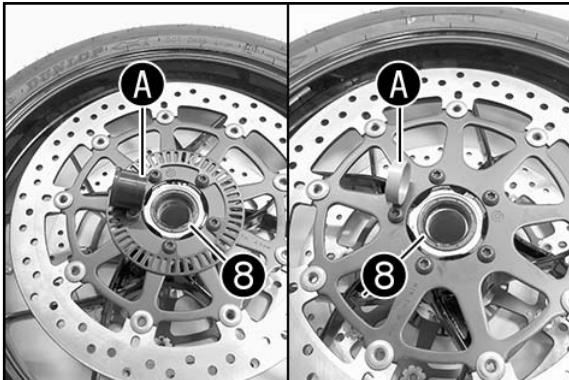
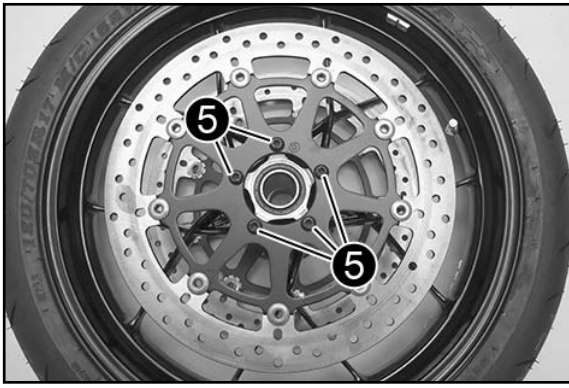
### Lato destro

- Rimuovere le viti ❺.
- Togliere il disco del freno.



### Lato sinistro

- Rimuovere le viti ❻.
- Rimuovere la ruota fonica dell'ABS ❼ (se presente).
- Togliere il disco del freno.



## Montaggio dei dischi del freno della ruota anteriore

### Lato destro

- Pulire la superficie di contatto del disco del freno.
- Posizionare il disco del freno con la scritta rivolta verso l'esterno.
- Inserire le viti 5 e serrarle.

#### Valori prescritti per la coppia

Vite disco freno anteriore vedere i Dati tecnici nel manuale d'uso

### Lato sinistro

- Pulire la superficie di contatto del disco del freno.
- Posizionare il disco del freno con la scritta rivolta verso l'esterno.
- Posizionare la ruota fonica dell'ABS 7 (se presente).
- Inserire le viti 6 e serrarle.

#### Valori prescritti per la coppia

Vite disco freno anteriore vedere i Dati tecnici nel manuale d'uso

## Montaggio della ruota anteriore

- Controllare che il cuscinetto della ruota non sia danneggiato o usurato.
  - >> Se il cuscinetto della ruota è danneggiato o usurato:
    - Sostituire il cuscinetto ruota anteriore.
- Pulire e ingrassare i paraolio 8 e le superfici di scorrimento A delle bussole distanziali.

Grasso a lunga durata

- Inserire da sinistra la bussola distanziale grande 9 secondo il senso di rotazione.

### Info

La freccia B indica il senso di rotazione della ruota anteriore.

- Inserire da destra la bussola distanziale piccola secondo il senso di rotazione.



### Avvertenza

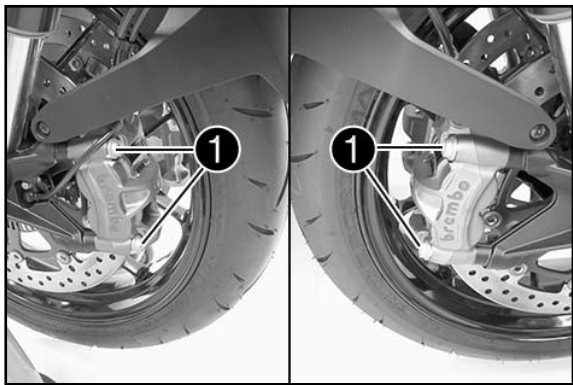
**Pericolo di incidente** Ridotto effetto frenante in presenza di tracce d'olio o grasso sui dischi dei freni.

- I dischi dei freni vanno tenuti sempre perfettamente puliti da olio e grasso, se necessario trattarli con un detergente per freni.

- Pulire la vite 2 e il perno ruota 11.
- Sollevare la ruota anteriore nella forcella, posizionarla e inserire il perno ruota.
- Inserire e serrare la vite 2.

#### Valori prescritti per la coppia

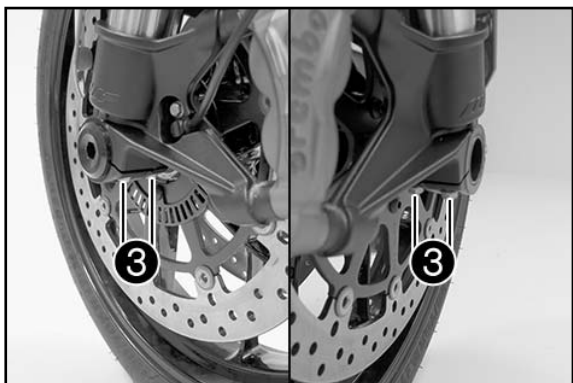
Vite perno ruota anteriore vedere i Dati tecnici nel manuale d'uso



- Posizionare le pinze del freno e controllare che le pastiglie siano bene in sede.
- Montare le viti ❶ sulle due pinze freno, ma non serrarle ancora.
- Azionare più volte la leva del freno anteriore, fino a portare le pastiglie a contatto con il disco del freno e ripristinare il punto di pressione.  
Fissare la leva del freno anteriore azionata.  
Le pinze del freno si allineano.
- Serrare le viti ❶ sulle due pinze freno.

**Valori prescritti per la coppia**

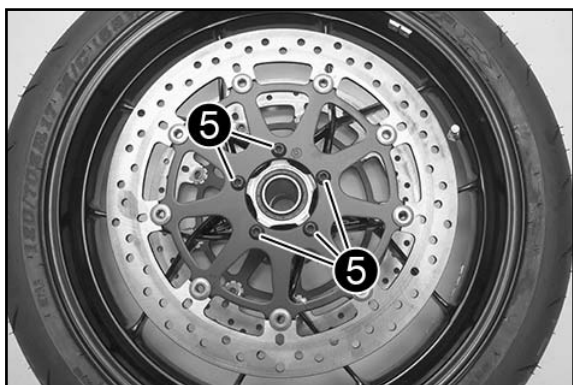
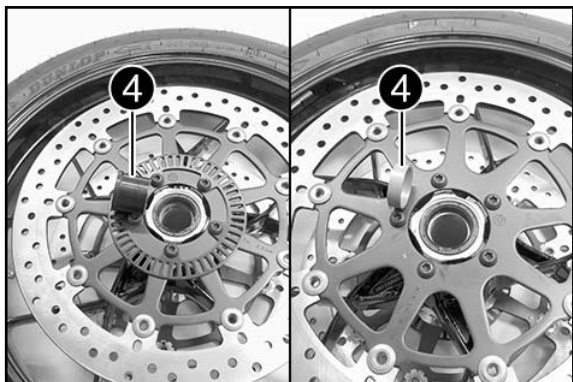
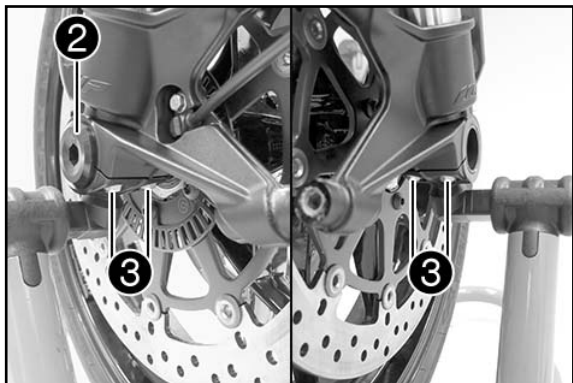
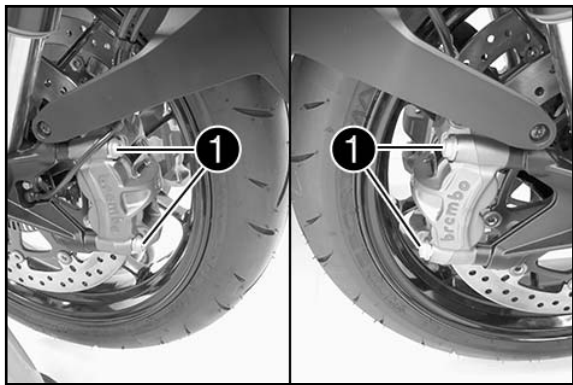
Vite pinza freno anteriore vedere i Dati tecnici nel manuale d'uso



- Sbloccare la leva del freno anteriore.
- Rimuovere la motocicletta dal dispositivo di sollevamento anteriore.
- Rimuovere la motocicletta dal dispositivo di sollevamento posteriore.
- Azionare il freno ruota anteriore e molleggiare alcune volte la forcella.  
Gli steli della forcella si allineano.
- Serrare le viti ❸.

**Valori prescritti per la coppia**

Vite mozzo perno ruota anteriore vedere i Dati tecnici nel manuale d'uso



## Démonter la roue avant

- Relever la moto avec le dispositif de levage arrière.
- Relever la moto avec le dispositif de levage avant.
- Retirer les vis ❶ sur les deux étriers de frein.
- Repousser les plaquettes de frein en inclinant légèrement les étriers sur le disque. Retirer les étriers du disque en tirant légèrement sur les étriers vers l'arrière, puis les laisser pendre.

### Info

Ne pas actionner le levier de frein à main quand la roue avant est démontée.

- Desserrer la vis ❷ et les vis ❸.
- Desserrer la vis ❷ d'env. 6 tours, appuyer à la main sur la vis pour faire glisser l'axe hors de la fixation d'axe de roue avant. Enlever la vis ❷.



### Avertissement

**Risque d'accident** Efficacité des freins amoindrie par des disques de freins endommagés.

- Toujours déposer la roue de manière à ce que les disques de frein ne soient pas endommagés.
- Tenir la roue avant et retirer l'axe. Retirer la roue avant de la fourche.

- Retirer les douilles-entretoises ❹.

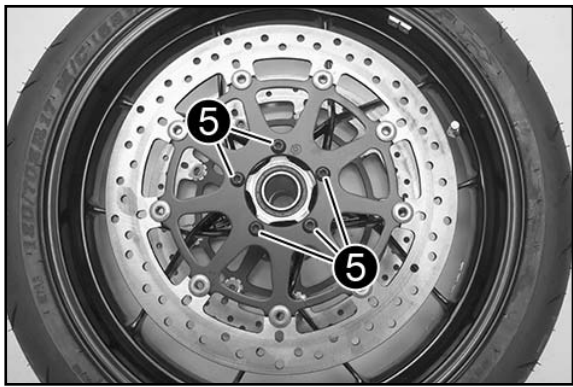
## Déposer le disque de frein avant

### Côté droit

- Retirer les vis ❺.
- Démontez le disque de frein.

### Côté gauche

- Retirer les vis ❻.
- Déposer la roue de capteur d'ABS ❼. (le cas échéant)
- Démontez le disque de frein.



## Monter le disque de frein avant

### Côté droit

- Nettoyer la surface d'appui du disque de frein.
- Positionner le disque de frein avec l'inscription vers l'extérieur.
- Monter et serrer les vis ⑤.

#### Prescription pour le couple de serrage

Vis du disque de frein avant voir les caractéristiques techniques dans le manuel d'utilisation

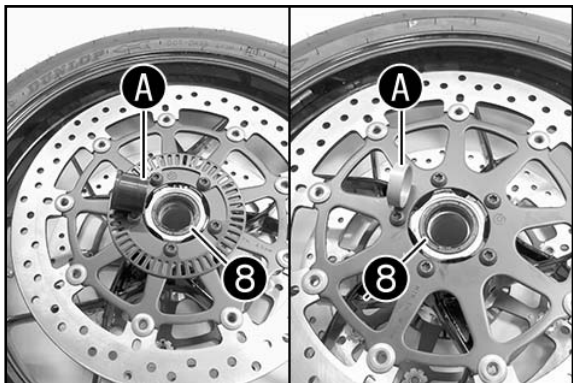


### Côté gauche

- Nettoyer la surface d'appui du disque de frein.
- Positionner le disque de frein avec l'inscription vers l'extérieur.
- Mettre en place la roue de capteur d'ABS ⑦. (le cas échéant)
- Monter et serrer les vis ⑥.

#### Prescription pour le couple de serrage

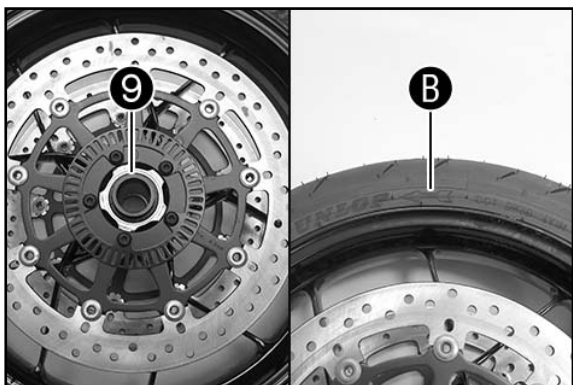
Vis du disque de frein avant voir les caractéristiques techniques dans le manuel d'utilisation



## Monter la roue avant

- Vérifier l'usure et la dégradation de l'axe de roue.
  - >> Si l'axe de roue est endommagé ou usé :
    - Remplacer l'axe de roue avant.
- Nettoyer et graisser les bagues d'étanchéité ③ et les surfaces de roulement ① des douilles-entretoises.

Graisse longue durée



- Placer l'entretoise large ⑨ dans le sens de rotation vers la gauche.

#### Info

La flèche B indique le sens de rotation de la roue avant.

- Placer l'entretoise étroite dans le sens de rotation vers la droite.

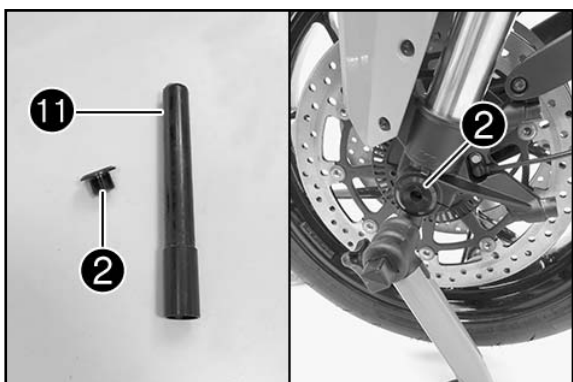


#### Avertissement

#### Risque d'accident

Efficacité des freins amoindrie par de l'huile ou de la graisse sur les disques de frein.

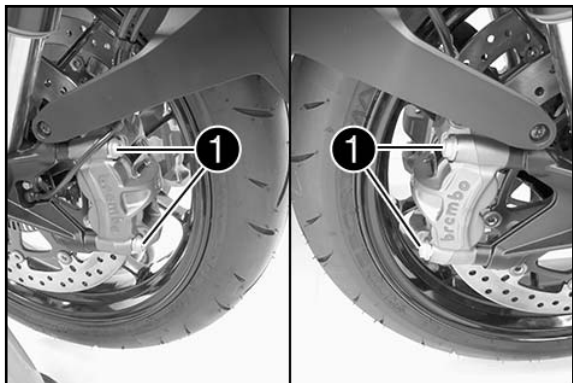
- Veiller impérativement à ce que les disques de frein ne soient pas souillés d'huile ou de graisse, les nettoyer si nécessaire au moyen de nettoyant pour freins.



- Nettoyer la vis ② et l'axe ①.
- Soulever la roue avant dans la fourche, positionner et installer l'axe.
- Monter et serrer la vis ②.

#### Prescription pour le couple de serrage

Vis de l'axe avant voir les caractéristiques techniques dans le manuel d'utilisation

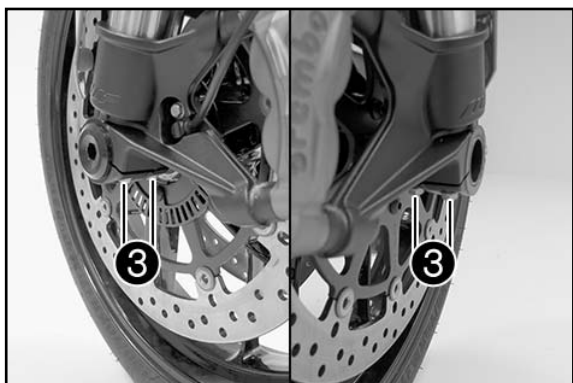


- Positionner les étriers de frein et veiller lors de l'opération à ce que les plaquettes de frein soient bien en place.
- Monter les vis ❶ sur les deux étriers de frein, sans les serrer.
- Actionner plusieurs fois le levier de frein jusqu'à ce que les plaquettes de frein soient en contact avec le disque et qu'une résistance soit perceptible.  
Fixer le levier de frein à main en mode actionné.  
Les étriers de frein se positionnent.
- Serrer les vis ❶ sur les deux étriers de frein.

**Prescription pour le couple de serrage**

Vis de l'étrier de frein avant      voir les caractéristiques techniques dans le manuel d'utilisation

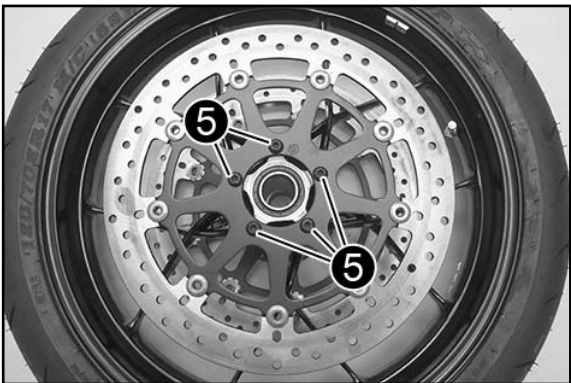
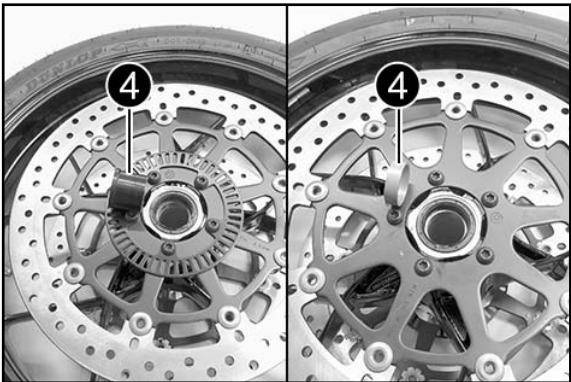
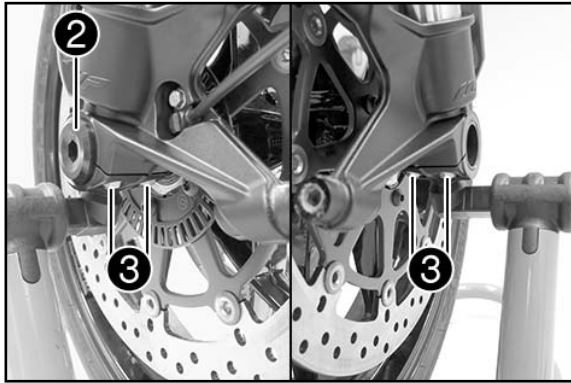
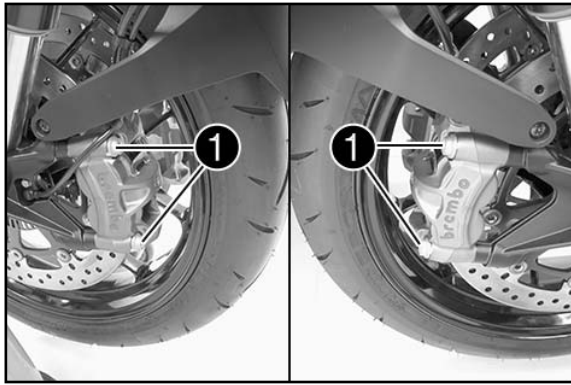
- Retirer la fixation du levier de frein à main.
- Enlever la moto du dispositif de levage à l'avant.
- Enlever la moto du dispositif de levage à l'arrière.



- Actionner le frein avant et enfoncer énergiquement plusieurs fois la fourche.  
Les bras de fourche se positionnent.
- Serrer les vis ❸.

**Prescription pour le couple de serrage**

Vis de la fixation de l'axe de roue avant      voir les caractéristiques techniques dans le manuel d'utilisation



## Desmontar la rueda delantera

- Levantar la parte trasera de la motocicleta con el soporte de elevación.
- Levantar la parte delantera de la motocicleta con el soporte de elevación.
- Retirar los tornillos ❶ de las dos pinzas del freno.
- Inclinar ligeramente las pinzas del freno sobre el disco de freno y retraer las pastillas de freno. Extraer las pinzas del freno cuidadosamente hacia atrás y dejarlas colgando de un lado.

### Información

La maneta del freno de mano no debe accionarse mientras la rueda delantera está desmontada.

- Soltar el tornillo ❷ y los tornillos ❸.
- Soltar el tornillo ❷ aproximadamente 6 vueltas y presionar el tornillo con la mano para extraer el eje de la rueda del puño de la horquilla. Retirar el tornillo ❷.



### Advertencia

**Riesgo de accidente** Disminución de la fuerza de frenado por deterioro de los discos de freno.

- La rueda debe colocarse siempre teniendo cuidado de que no se produzcan daños en los discos de freno.
- Sujetar la rueda delantera y extraer el eje de la rueda. Extraer la rueda delantera de la horquilla.
- Retirar los casquillos distanciadores ❹.

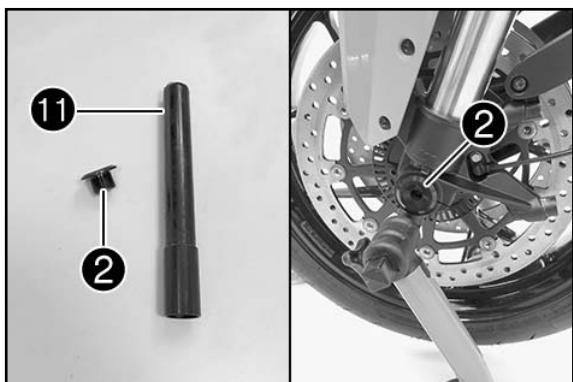
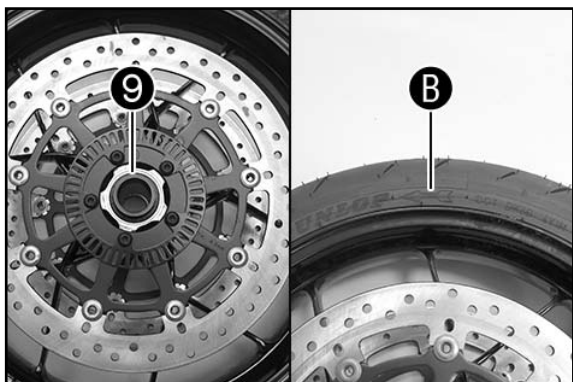
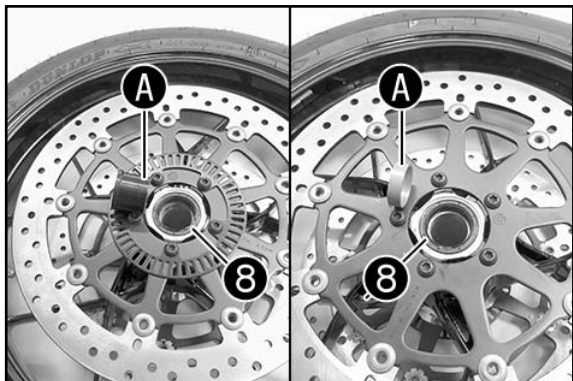
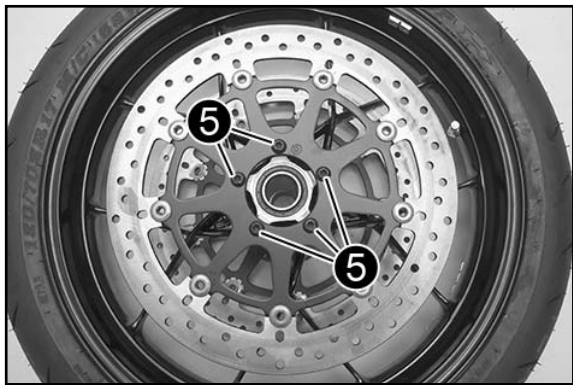
## Desmontar los discos de freno de la rueda delantera

### Lado derecho

- Retirar los tornillos ❺.
- Quitar el disco de freno.

### Lado izquierdo

- Retirar los tornillos ❻.
- Quitar la rueda sensora del ABS ❼. (Si la hay)
- Quitar el disco de freno.



## Montar los discos de freno de la rueda delantera

### Lado derecho

- Limpiar la superficie de apoyo del disco de freno.
- Colocar el disco de freno con la inscripción hacia fuera.
- Montar y apretar los tornillos 5.

### Especificación del par de apriete

Tornillo del disco de freno delantero Véanse los datos técnicos en el manual de instrucciones

### Lado izquierdo

- Limpiar la superficie de apoyo del disco de freno.
- Colocar el disco de freno con la inscripción hacia fuera.
- Posicionar la rueda sensora del ABS 7. (Si la hay)
- Montar y apretar los tornillos 6.

### Especificación del par de apriete

Tornillo del disco de freno delantero Véanse los datos técnicos en el manual de instrucciones

## Montar la rueda delantera

- Controlar si el cojinete de la rueda está deteriorado o desgastado.
  - >> Si el cojinete de la rueda está deteriorado o desgastado:
    - Sustituir el cojinete de la rueda delantera.
- Limpiar y engrasar los anillos de retén 8 y las superficies de rodadura A de los casquillos distanciadores.

Grasa de larga duración

- Colocar el casquillo distanciador ancho 9 a la izquierda en la dirección de avance.

### Información

La flecha B indica la dirección de avance de la rueda delantera.

- Colocar el casquillo distanciador estrecho a la derecha en la dirección de avance.



### Advertencia

**Riesgo de accidente** Disminución de la fuerza de frenado por ensuciamiento de los discos de freno con aceite o grasa.

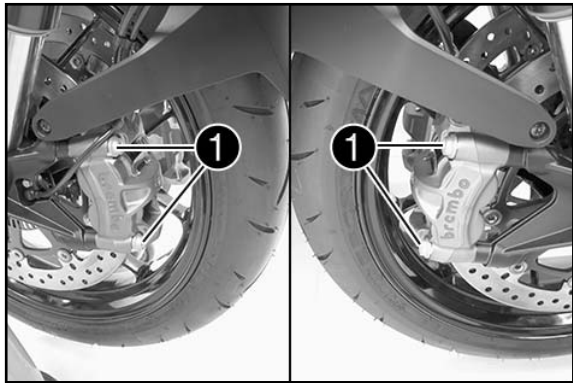
- Los discos de freno deben mantenerse siempre limpios de grasa y aceite, y deberán limpiarse con limpiador para frenos siempre que sea necesario.

- Limpiar el tornillo 2 y el eje de la rueda 11.
- Colocar la rueda delantera en la horquilla e introducir el eje de la rueda.
- Montar y apretar el tornillo 2.

### Especificación del par de apriete

Tornillo del eje de la rueda delantera Véanse los datos técnicos en el manual de instrucciones



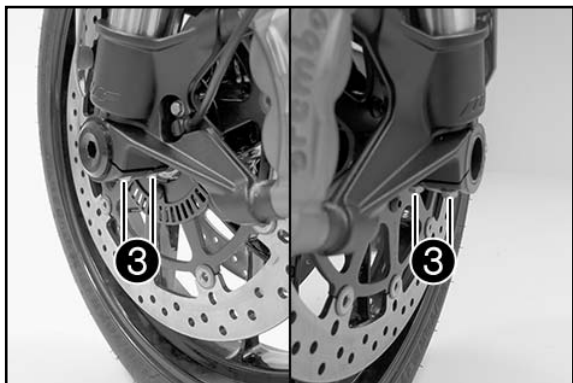


- Posicionar las pinzas del freno y comprobar que las pastillas de freno queden asentadas correctamente.
- Montar los tornillos ❶ en las dos pinzas del freno, pero no apretarlos todavía.
- Accionar repetidamente la maneta del freno de mano hasta que las pastillas de freno toquen el disco de freno y se note un punto de resistencia.  
Fijar la maneta del freno de mano en la posición accionada.  
Se alinean las pinzas del freno.
- Apretar los tornillos ❶ de las dos pinzas del freno.

#### Especificación del par de apriete

Tornillo de la pinza del freno delantero Véanse los datos técnicos en el manual de instrucciones

- Retirar la fijación de la maneta del freno de mano.
- Bajar la parte delantera de la motocicleta del soporte de elevación.
- Bajar la parte trasera de la motocicleta del soporte de elevación.
- Accionar el freno delantero y comprimir la horquilla con fuerza unas cuantas veces.  
Se alinean las botellas de la horquilla.
- Apretar los tornillos ❸.



#### Especificación del par de apriete

Tornillo del puño de la horquilla Véanse los datos técnicos en el manual de instrucciones